

國語週刊

Gwoyeu Joukan

目錄

古音系研究自序	魏建功
詞的祕密語	曹 同

本會為街巷名稱加添注音符號
致本省市府及社會局公函

古音系研究自序

魏建功

我想不到單之無甚高深的淺見竟寫成了三十萬言左右的書，更想不到這樣一本書居然能得著印行的機會。這在物質方面不能不致感於大學出版委員會，而在精神方面不能不稱頌於我有啓發和切實的師友們。現在校字將畢，出版有期，謹敘書首。

當我七歲以前，得受先祖父慈慶公的教訓，開蒙識字全是他親授的。我記得他的教授方法，最注意分析演講。後來他辦學，便直接送我進了小學堂。我能受完全的學校教育，先有一些與新教育方法相近的基本訓練，在學問進益上沒有點障礙，是今日最堪欣喜的第一樁回憶。

欣喜的回憶之餘，我更起了另一種遺憾的回憶。我不知不覺還受了祖父的影響，最好說是時代和地方的限制，教育所賦予給我的不是方法工具的嫻熟，乃是空疎文詞的積累，結果學成了個「半調子」的新式學人；以致今日為學，第一感到科學常識的不夠，其次外國語文的訓練未深。這二十年造就成了的尚文實質的結果，可算正負全在「古」「今」「中」「外」的衝突中。我曾更有過「好古」的心思，中學時

代遇着些同學高雅，結社做詩；但是個性愛聽講文字訓話，所以在那「好古」的心境下，奮志「小學」。大約十四歲到十八歲，就漸漸走向了現今的道路上來了，然而這該算在負面的。

我進高等小學堂是民國紀元前一年。這時候同學有二十多歲的成人，他們大半經過不次之禮，調升為同一大門裏的師範生去了。我在校三年，課暇歡喜走到師範部去看看；例如某某洋教習做化學試驗，江南教習演舞獅，都覺有趣。在這種偶然窺聽的時候，我得了許多知識。後來我中學校的校長那時正在這師範部教國文，他是全校信仰的教員。我偷聽過他的講，就是我知道有說文這部書的起始；我站在課堂外面遠遠的聽見他說「禮，履也，許慎說文裏這樣講的。」我心裏想道，「原來一個字有一個字的意思，還與平常講法不一樣！」這位教員是東臺穆敏之（文功）師。等到我到南通入中學，穆先生就是校長，他自己教我們的國文。他注意學生寫字的正誤，時常引述說文，爾雅。那時我十四歲，曾經問過一回笑話；想用古體的字入文，將一篇記事文裏的

職論語所用「大」「盛」義的感歎詞轉取爾雅釋詁文「大也」條中諸字，亂填了一氣，被穆先生申斥過一頓。這頓申斥是我講數小學書的紀念；當時中學沒有圖書館，自己到書坊買了一部爾雅那部，翻閱以後才出笑話。這一方面喜歡知道中國文字本源，他一方面將外國文的根柢拋棄了！

南通孫伯龍（錦鏢）師接着教我們。他專攻訓話，既着成南通方言疏證，時正編通俗常言疏證，平日講解更樂道「小學」。記得作文命題，孫先生曾經出了一個「釋新」教我們做。我們當然做不好，於是曉得有這樣一類不容易隨便寫出的文章。我又從他得着南通方言疏證的書，看了有許多與我們縣裏的話相關的，趣味更外親切。由此，我彷彿就有志想探求有音無字的家鄉話，讀書的時候往往以己意揣度於文語之間。

南通中學的高年級國文由徐亦軒（昂）師教授。先生於文字形音義兼貫融通，授諸生文字源流就用說文部首。我讀段注說文，實在此時。迄至中學畢業，我決定學文字學，亦軒師教誨之力最大且深。

以上這一時期，回憶起來，我並未會知道以文字語言為科學研究的目的；雖然今日之所以有

些淺淺未始非諸師之賜，而在我的認識這門學問上說則應入於消極的負面，——却是正面的開始。我所謂「正」「負」，是以自己對於學術價值的認識和方法的選擇為宗。

我在大學預科的時候，就著顧頡剛先生整理吳歌，添了在中學皮傳所得的文字見解考求方言本字。當時沈兼士師指正錯誤。我竟還要辯解，為文論難。今日想來，殊覺可笑。

等到聽了沈師及馬幼漁（裕藻）師，健玄師許多時講以後，對於文字語言的古今中外的關係就很想要給地打通，由這個打通的意義上就愈加想說出個實在來。並且，我進大學讀書的時候，正是胡適之（適）先生提倡「歷史眼光」，「系統整理」，「比較研究」的當兒，在先我已經過「新」「舊」思想的變化，那滿腔「一步登天」的「獨創」的幻想支配得我非常大膽。我們有些朋友的確受了那篇「為什麼？」的短文的影響，至今凡遇一事總不肯放棄了「我」的考慮，於學術思想上自然就不願做「應聲虫」，也不會作「和事老」。這種薰陶使得我對於語言文字之學的研究漸漸發生許多意見，意見的積攢寫成了這部書。

我們看到有些人，當其學也昏昏沈沈，死守一先生之說而無

半點從違可否的靈力；及其教也糊糊塗塗，還是死守一先生之說，而無半點從違可否的靈見；此之謂「應聲虫」。如果好一點的，從違可否之靈力未泯，而又偏於自己議論之或無力，反復周旋於去取之間，想做到「八面玲瓏」的地步，雖不昏沈，而終糊塗；此之謂「和事老」。推原兩者的根本，總是做老師的人的責任！所以我們又看到有些儼然天下人之師者，他們處於像手工業社會做手藝的師父們似的，將學術的門徑技術看做私寶，很玄秘的傳授給恭謹受衣鉢的徒弟們，也沒有啟發和問難；他們的徒弟是他們的應聲虫，他們是他們老師的應聲虫；若由自修成功的，他們就是前人的和事老。縱然他們自己有獨創的精神，可是一定不許他們的徒弟發展自己的精神。學術如此相承下去，古的便一直老朽下去，新的也就不會成長起來。啟發我的先生們並沒有如上所說老師的模樣，我也就自然不是那種悽悽的徒弟了！

我們是中國人，我們研究中國語言文字便不能脫離了既往已成的歷史。我們知道我們學術的過去歷史是距離科學的真實極遠，但其中也有些材料，未能全盤拋棄。我們要新的方法收拾舊的材料。我們看見許多我們的舊材料經過外國學者新方法的整理研

究，結果有驚人的成功。我們國內的學者如果要努力，似乎應該「不做應聲虫，不作和事老」，將材料的運用和方法的訓練都不必畛域，破除注奴，融合起來。國外學者容或疏忽了我們的歷史，我們需要知道「中」的。我們固有的方法很多缺點，就需要利用「外」的；例如等韻方法之借鏡於梵文字母圖是。向來學者將「古音」「今音」「等韻」絕對分開，是個大錯誤！又把「形體」「音韻」「訓詁」拆散，又是個大錯誤！我們覺悟了，我們還沒有決心肯合起來研究嗎？眼見得國外學者走上這條道路，我們難道再「落個第二」，等著「跟哥哥進城」嗎？近兩年有朋友戲將我們在聲韻學方面列出一個「古今中外派」的名目，我們倒真正願意將語言文字之學標榜成「古今中外」的研究呢！「古今中外」之說必須成立，一方面有摧拉腐朽之用，一方面有變化神奇之效。雖然我這部書的中心見解不敢說有什麼獨到，因為多半是奉守師說；但也自幸未嘗全做應聲虫，沒有辜負了他們！

我大學畢業的時候，劉半農（復）先生正從法國回來，又得聞實驗語音學的緒餘，雖未能深造，於舊音工夫上却獲益不少；然後更覺二十年造就成的兩件恨

事之可惜！缺乏科學的常識和外國語文的訓練！（序成後四十八日他竟突然作古，未及改正，殊可憾痛！七月三十日附記。）

我從事這門學問經過既如上所述，而著手寫研究的文章是不過目前近五年的事。這部書和那些文章有一些連帶的關係，大半是將許多體驗到的問題零碎碎的記錄下來。或者說這是我研究的工作計劃也未嘗不可，如今排印成書好聽取同道的指教。我就將這部書獻給於我研究有關的師友們做個紀念！

最後我致謝於——

羅莘田（常培）先生，他在準備到廣州調查方言的百忙中為我熟夜作序

詞的祕密語

會周

「縮略語大綱」有如下列。何容先生有政治工作大綱，標元任先生有符號學大綱，這大綱也不是我出撰的。欲知端的，請看新史語集刊二之三；既云祕密，未便明言。

祕密語：

詞的——

縮略語。

拆字。

外號；

書的——

加字。

麻瘋語。

燕子語；

燕子公，

燕子母，

燕子仔。

縮略語不是取後語。譬如縮略：取後語（俏皮話）往往連

，並且平時不聽的鼓勵我；

周啟明（作人）先生

沈象士先生

錢玄同先生，他們允許為我作序；

劉半農先生，他替我工作並且促成這部書的出版

記得：著手寫這部書的時候，正是九一八後北平戒嚴使軍隊；寫到快樂的地方，是在北平十三架日本飛機臨空的時候，書稿幾至零落；今日序成，不禁多一層感嘆！

魏建功，民國二十三年五月二十七日晨五時，在北平獨後末堂寫成。

不多則我不知道。

詞的祕去語是「很零碎而無系統的」（這句話的來源與大綱同），即如取後語（俏皮話），真集著錄之實雖中日都大有人在，其實又何真不然呢？這以下就只從長沙話裏舉出一些例子了。

縮略語（麻瘋語）：

孩子理 父

梨山者 母

五台會 兄

哥兒老 弟

姑娘大 姐

良心不 味——味

老漢狀 妻

何婆綳 仔

初世為 人

午時三 刻——客

冷火秋 燥

富貴有 餘——魚

相皮嫩 肉

刮骨熬 油

壓口無 言——單

安安學 米

免使無 錢

油鹽雜 貨

沙嘴瓦 貨

八面威 風——單

用例：「發八面威，指的發

揮。」縮略語的「沙嘴瓦的」

之所指則哀然而勿真，不忍聽諸口說。

外號（cant, jargon）：

沙河裏——男

沙河裏——影

沙河裏——對

不多則我不知道。

詞的祕去語是「很零碎而無系統的」（這句話的來源與大綱同），即如取後語（俏皮話），真集著錄之實雖中日都大有人在，其實又何真不然呢？這以下就只從長沙話裏舉出一些例子了。

縮略語（麻瘋語）：

孩子理 父

梨山者 母

五台會 兄

哥兒老 弟

姑娘大 姐

良心不 味——味

老漢狀 妻

何婆綳 仔

初世為 人

午時三 刻——客

冷火秋 燥

富貴有 餘——魚

相皮嫩 肉

刮骨熬 油

壓口無 言——單

安安學 米

免使無 錢

油鹽雜 貨

沙嘴瓦 貨

八面威 風——單

用例：「發八面威，指的發

揮。」縮略語的「沙嘴瓦的」

之所指則哀然而勿真，不忍聽諸口說。

外號（cant, jargon）：

沙河裏——男

沙河裏——影

沙河裏——對

沙河裏——男

沙河裏——影

沙河裏——對

以上姓氏；

一二三四五六七八九十

續業——么浪沙毋爾及歐博少

續業——乙庚先續播柴哈曲乙

續業——江都神少至亂星哈曲江

克貨業——秋來那風七天西道合秋

致瑞業——才又某長忌士費羅王才

續業——公合上元正力入長生工

以上數目。

無以名之：

聲（今）顯箱子萬（晚）字

格——今晚

格（打）運袋子單（掉）方

——打牌

教（你）米青（請）州左（坐）別子——你請坐

樂（吃）胡反（飯）——吃飯

補（看）鼓喜（戲）舖子——不戲。

這就越來越怪，我可不知所云了。這些是些不為大雅所道的東西，管它叫做「流俗語」罷。如罵人，起誓（賭咒），謔語（流俗的格言乃至教條，一注通，增廣），切口（行話，黑話，匪語，洪門海底）等等，不知道代聖人立言的大衆諸同志諸君亦會多麼衷心喜也。二注通是有小

起了的。

我所謂流俗，並不寓褒貶之意，只是指那兩紳先生厭惡之的一些不雅馴之言就是了。猶如雜字韻本上的破體韻與俗字，我願提出這些「流俗語」來（增廣，雜字，都是書名；俗字不限於體體。）

再建議研究修辭格的人們，

不妨查查考考那些個「把天麻當有趣」的斗名名士「雅人」們的

雜語適合之類。聽說「味——味」「言——言」似在隱語上就叫做白話，還有拆字拆字等什麼的，不亦「格」乎？一雅一俗；所謂雅方面，大約也就與八股對子同為儒林外史裏的東西罷。

本會為街巷名稱牌加添注音符號

致本市市政府及社會局公函

逕啟者：報載 貴市（局）長以本市各街巷口所掛街巷名稱牌，歷年既久，字多損壞，決定於本年內更換新牌等語。查民國十九年七月二十三日教育部制定各省市縣推行注音符號辦法二十五項，各行各省市市政府並令各省市縣教育廳局遵照辦理，其第十六項內語：各省市縣各機關團體街衢車站等名稱，須於字旁加注音符號。等因。此項加添注音符號辦法，實與華字無多而已習注音符號之民衆以極大便利。現在海京方面業已實行，津浦平漢兩路亦已於二十年前先後實行。今年市街巷名稱牌，既須更換，應請查照部文加添注音符號，俾惠京及津浦平漢兩路辦法一致。以昭統一而便民衆。茲送上國音常用字彙，國民政府推行注音符號速略各一冊，以資查照填寫。如有疑問之屬請函知本會，當當詳細解答。再者，此事在民國十七年八

月，本會與主席敬啟會向海河市長其業普及，惟當時以款項不足，未能將舊牌更換，故本實行。今貴市（局）長既決定更換新牌，本會以此實為加添注音符號之一絕好機會。用特專函奉懇，務請 查核辦理為荷。除函社會局（市政科）外，並函海河市長察照。此致 北平市政廳（市政府社會局）。

二十三年十二月十八日。

本刊啟事

（一）

本刊合訂本第六卷（一三一一期至一五六期）已裝訂好了，前附有總目錄，分卷索引及姓名索引，定價每冊大洋三角。

（二）

又本刊合訂本第一卷業已售完，不再發了。承各方愛護，恕不另復。第二三四五各冊，現存無多，欲購從速。